

T

Tas ca balluè, «nombre» Sudadero.
Tajun, «nombre» Tío.
Tat, (nombre adjetivo) Turbio.
Tab, (nombre numeral) veinte.
Talel, (verbo) Venir.
Ta, «preposición» A.
Ta, (idem) Desde.
Ta, (idem) Para.
Ta, (idem) Por.
Ta, (idem) En.
Ta, (idem) Entre.
Ta, (idem) Al.
Ta, (idem) De.
Ta tojol, Ante tu autoridad.
Ta pandá, (adverbio de lugar) Afuera.
Ta cajil, (idem) Arriba, en alto.
Ta alan, (idem) Abajo.
Ta patil, (idem) Atras.
Ta naligel, na el, «a (verbo de orden)» Antes.
Tabalnish á, «nombre» Basta.
Tat, (nombre adjetivo) Espeso.
Ta coel, En la bajada.
Tashavanel, (verbo) Abofetear.
Tashavaneq, «nombre verbal» Abofeteador.
Tashavancril, (participio) Abofeteado.
Tavel, (verbo) Acertar.
Tavecaneg, (nombre verbal) El que acierta.
Taril, «participio» Acertado.
Taquiyeil, (verbo) Aconsejar.
Taquiycaneq, (nombre verbal) Consejero.
Taquiycril, (participio) Aconsejado.
Tael sba, (verbo) Ajustar.
Tael sbavaneq, (nombre verbal) Ajustador.
Tael sbacil, «participio» Ajustado.
Taquin, nombre común á todos los metales.
Taquin, «nombre adjetivo» Seco, árido.
Ta jel vel, «nombre adjetivo» Adelante.
Ta yutil, «nombre adjetivo» Adentro.

T

Ta yolog, Adrede de propósito sin motivo.
Ta nuc, En tu cuello.
Tael (verbo) Alcanzar.
Tas joylejajal, Alrededor, alderredor.
Taval, «nombre» Posar, alojar, hospedar.
Tagtojoitic, «nombre adjetivo» aquende.
Tastocolic, (nombre adjetivo compuesto) Allende.
Tasel, (verbo) Arrastrar.
Tasevoneq, (nombre verbal) El que arrastra.
Tasril, «participio» Arrastrado.
Taquin tza caballué, Boñiga.
Tat tentzun, «cuadrúpedo» Cabrón.
Tatutesel, «presente de infinitivo» Espesar.
Taxaltomé, (nombre) Espérate.
Tacatesel, «verbo» Cocer, al fuego.
Tacatescaneg, «nombre verbal» El que cuece.
Tacatesril, «participio» Cocido.
Tacan, «nombre adjetivo» Maduro.
Tajem, (idem) cocido.
Tacultael, «verbo» Empujar, empujar.
Tasbi, tacajal, «adverbio de lugar» Encima.
Ta cheb, Entre dos.
Taquirritz, «pueblo» Cerro de metal ó cerro seco.
Tamjorel, «pueblo» Pepenador de zacate.
Ta yalel stojol, Barato.
Tab, «ave» Pavo real.
Taginel ishtabinel, «verbo» Jugar.
Tagino meq, «nombre verbal» El que juega.
Taginril, «participio» Jugado.
Ta rana, Arriba de la casa.
Taniyel, «verbo» Encalar.
Taniycaneq, «nombre verbal» Encalador.
Taeniycril, «participio» Encalado.
Telpat, (nombre) Espinazo.
Tecaval, «nombre» Escalera.
Tecabal yuhun yatajival ka, Estribo.
Teltiquil, «nombre» Monte.
Tentzun, «cuadrúpedo» Cabra.

T

- Tenovaneg taquin*, (nombre) Herrero.
Telamagel, (verbo) Sanar, estar bueno.
Te le, (artículo) La.
Te (idem) Lo.
Tenel, «verbo» Macear.
Tenovaneg, «nombre verbal» Maceador.
Tenril, (participio) Maceado.
Tenojival, «nombre» Mazo.
Tenel, «verbo» Machacar.
Té, (nombre) Palo.
Tecté, teel, (nombre) Arbol.
Tem, «nombre» Mesa.
Teg, (pronombre posesivo) Mi.
Tecalal, (nombre) Paciencia.
Tecanel, (verbo) Parar.
Tecanvaneg, «nombre verbal» El que para.
Tecanril tequel, «participio» Parado.
Tec, «nombre» Paso.
Tequel, «nombre» Patada.
Tecuanel, «verbo» Patear.
Tecuanvaneg, «Nombre verbal» El que patea.
Tecvil, «participio» Pateado.
Tesel, «verbo» Peinar.
Tesovaneg, «nombre verbal» Peinador.
Tesvil, «participio» Peinado.
Tesojibal, «nombre» Peine.
Tenanish shain, Perpetuo.
Tec, «nombre» Pisada.
Tequel, «verbo» Pisar, pisotear.
Teclum, «nombre colectivo» Pueblo.
Teb, shutbal, «adverbio de cantidad» Poco, un poco.
Tectunel rinic, Vago.
Tenril ta rinic, Preñada.
Te haynish chac, Pulgoso.
Te yash ril, Pulsativo.
Tenoyit, «nombre» Rabadilla.
Tenel, «verb» Botar, desterrar.

T

- Tigel loquel*, Desalojar.
Tilpunel, «verbo» Desatar, destrincar.
Tilpunvaneg, «nombre verbal» Desatador.
Tilpunril, «participio» Desatado.
Tigel jachel, Despertar.
Tishab lum, Confin de la tierra.
Titun hotan, Envidia.
Tilá, «pueblo» Desátalo.
Tijojibal, «nombre» Instrumento músico.
Tojob, «nombre» Gotera.
Tojotesel ta bee, Guiar.
Tonchay, «nombre» Hueva.
Tommut, «nombre» Huevo.
Toyba rinic, «nombre adjetivo» Orgullosa, insolente.
Toybael, «idem» Orgullo.
Toybael sba, «idem» Jactarse, alabarse.
Totobel, «verbo» Lacrar.
Totoril, (participio) Lacrado.
Tot, (nombre) Moho.
Toyel, (verbo) Levantar.
Toyeraneg, (nombre verbal) Levantador.
Toyvil, «participio» Levantado.
Tomeljd, «verbo compuesto» Manar agua.
Tomel sim, Moquear.
Toquel, (verbo neutro) Nacer.
Tocal chulchan, Nube.
Toyel, (verbo) Pagar.
Togeraneg, «nombre verbal» Pagador.
Togril, (participio) Pagado.
Tocal, «nombre» Neblina, niebla.
Toquesel yal, Parir.
Tocyal, (nombre compuesto) Parto.
Ton, «nombre» Piedra.
Tontiquil, «nombre colectivo» Pedregal.
Tococh, «nombre» Copete.
Tococh yun cuenmal, Plumero.
Tomel tuc, Disparar.

T

- Tetiquil rinic*, (nombre adjetivo) Campesino.
- Tetiquil chig* (cuadrupedo) Venado, ciervo.
- Tequel*, (verbo) Pisar.
- Tequevaneg*, "nombre verbal" El que pisa.
- Tecvil*, "participio" Pisado.
- Tecnanvaneg ka*, Caballo pateador.
- Tenel vael* Confinar desterrar.
- Tenvil rinic*, Cofinado desterrado.
- Tequel hay*, Parado esta.
- Te yash chun*, Creyente, que cree.
- Telagros* (nombre) Cruz de la cruz.
- Tentzum*, (cuadrupedo) Chibo, chiba.
- Tequel tael*, "presente de infinitivo compuesto" Citar.
- Tenovaneg*, (nombre verbal) Desterrador.
- Te to calal*, "adverbio de lugar) Desde allí.
- Te, lè*, "artículo" El.
- Tenvil ta rinic*, Embarazada.
- Tenam, te namal*, (pueblo) Palo distante.
- Te-ul-te-pec*, (pueblo) El atole y el mecapal.
- Tegpatan*, (idem) Mi contribución.
- Tentaquin*, "nombre" Herrero.
- Tenel taquin*, Majar fierro.
- Tecanel ná*, Parar casa.
- Tey*, (adverbio de lugar) Ahi.
- Tceg*, (cuadrupedo) Polatuca, ardilla voladora.
- Tcec*, "insecto" Alacran.
- Timulté*, (nombre) Flecha.
- Tim*, "nombre" Jirón.
- Tic*, "nombre colectivo) Atajo.
- Tic*, (idem) Aventada.
- Tiquel sba*, Ingerirse, entrometerse.
- Tijel, scacal hotan*, Irritar, mover la ira.
- Tijel*, (verbo) Mover, menear.
- Tijel*, (idem) Arrear.
- Tigeraneg*, "nombre verbal" Arreador, movedor.
- Tijvil*, "participio" Arreado, movido.
- Tiel*, "verbo" Morder.

T

- Tiel*, "idem" Comer carne.
- Ticil*, "participio" Comido, mordido.
- Tijovaneg sonovil*, (nombre) Músico.
- Tiquel ochel, chucultesel*, Ocupar.
- Tic, guacash*, Partida de ganado.
- Tijel, Jutilael*, Hurgar.
- Tic chitametic*, Piara.
- Tiel soc baquel sni*, Picotear.
- Tigel amay*, Pitar, sanar el pito.
- Tic chuchubanutetic*, Pollada.
- Tiná*, "nombre" Puerta.
- Tib il nash*, Pulpa.
- Tiabal tzii*, Perro mordedor.
- Ticunel bael*, Remitir.
- Ticunel bael*, Enviar.
- Tijojibaljá*, "nombre" Remo.
- Tigel*, "verbo" Sonar, tocar.
- Tibal gohag*, "nombre" Tamal.
- Tibal chit m*, Tocino.
- Tic stat guacashic*, Torada.
- Timacté*, "nombre" Tranca de corral.
- Tijil, Nopol*, "adverbio de lugar" Cerca, cercano.
- Tibil, mal*, "adverbio de tiempo" Tarde.
- Tic*, "nombre adjetivo" Suficiente.
- Tiquel sba ochel*, Penetrar.
- Tiquel ochel*, Meter.
- Titun hotan rinic*, Envidioso.
- Titunel hatan*, Envidiar.
- Ti be*, "nombre" Boca.
- Tibal*, "nombre" Carne.
- Tibá*, "nombre" Frente.
- Tijojibal cayob*, Bolillo.
- Tinanel sba*, "verbo reflexivo" Agacharse.
- Titel*, "verbo" Arder.
- Tic tunimal chig*, Manada de borregos, carnerada.
- Tilohacal*, "nombre" Brasa.
- Tinanel sjol*, Cabizbajo.
- Tiquel cop*, Chismear.

T

- Tencil*, (participio) Botado desterrado.
Telemanel, (verbo) Saludar.
Telemancaneg, (nombre verbal) Saludador.
Telemancil, «participio» Saludado.
Telemalil, «nombre» Saludes.
Telemal, (idem) Salud.
Tegtojom, (nombre adjetivo) Soltero.
Tentuluel cayob, Tamborilcar.
Tesherès, (nombre) Tijera.
Tequel cáshtlan ishim, Trillar.
Tel tzusub, (planta) Viña.
Tey, tetó, tehiné, (adverbio de lugar) Allí.
Tehay (adverbio compuesto) Allí está.
Tebatzil, «adverbio de afirmación» Lo cierto.
Te esmelo!, «idem» Lo verdadero.
Teubenish, (nombre adjetivo) Tieso.
Teg vinqüilel, Mi cuerpo.
Teg vinqüilel, Mi compatriota.
Teg vinqüilel, Mi compañero.
Tecabanel, (verbo) Fiar.
Tecabancaneg, «nombre verbal» Fiador.
Tecancil, betancil, «participio» Fiado.
Tec-scha-la, Déjale.
Teyuc-scha-lá, Déjalo.
Telemat, ¡Estas bueno?
Teg quinam, Mi esposa.
Te á binan, Tu esposa.
Tes yinan, Su esposa.
Teloc, (nombre) Canilla.
Tentandá, «nombre» Corredor.
Teel tzima, Arbol de guacal.
Tecuanel, «presente de infinitivo» Acocear dar co-
ces.
Teg joytic, Mis acompañantes.
Te ya yac melhotan, Aflictivo, que da aflicción.
Tec vamal, Arbusto.
Tebuc, «adverbio de cantidad» Algo más.
Te yashtil, Que arde.

T

- Tom comol tuc*, Pistoletazo.
Toninom mut, Gallina ponedora.
Toyol, «adverbio de modo» Alto, prominente.
Tovilio, «nombre» Servilleta.
Toy cop, Altanero.
Toyba rinic, Altivo.
Toyel, «verbo» Alzar, levantar.
Tosel, «verbo impersonal» Amanecer.
Tojotesel, «verbo» Enderezar, apuntar.
Tojotesvaneg, «nombre verbal» El que endereza.
Tojotesvil, «participio» Derecho, enderezado.
Toyol scacgal, Bravo.
Tojmulil, «nombre» Castigo.
Toyol stjol, Caro.
Totobil, «nombre» Cicatriz.
Tonjahá, «nombre» Cresa.
Toj, «nombre adjetivo» Derecho.
Tochel loquel te tontiquel, Desempedrar.
Tajotesel, «verbo» Dirigir, enderezar.
Tojotesvaneg, «nombre verbal» El que dirige.
Tojotesvil, «participio» Dirigido, enderezado.
Tomel tuc, Disparar.
Toj, «nombre adjetivo» Recto.
Tojel, «verbo» Pagar, resarcir.
Tocoy, «arbol» Sauz.
Toybael, «nombre» Soberbia.
Toyba rinic, «nombre adjetivo» Soberbio.
Toyel cop, Sublevarse, levantarse en armas.
Tojol, ta tojol, «nombre» Debalde.
Toston, (nombre numeral) Cuatro reales.
Tom tuc, Tiro.
Tojel patan, Tributar.
Tó, «nombre» Vulva.
Totovel, (presente de infinitivo) Enmohecer.
Toyel sculejal, Enriquecer.
Tojotesel baqueletic, Enderezar huesos.
Tonaljá, «ciudad» Piedra de agua.
Tojkay, Turustzunco, (ave) Guácharo.

T

- Turastzunco, guanculul* «ave» Perdiz
Tuntzerec, (idem) Picamaderos, carpintero.
Tushagel, «verbo» Caer.
Tashagril, (participio) Caído
Tushag, «nombre verbal» Porrazo, caída
Tushagel, «presente de infinitivo» Echar al suelo.
Tuchel, «verbo» Reventar.
Tuchevaneg, (nombre verbal) El que revienta.
Tuchvil, «participio» Reventado.
Tuc, «nombre» Escopeta.
Tul, «artículo indeterminado» Un.
Tul lum, «ciudad» Tierra del conejo.
Tul, «nombre ordinal» Primero.
Turuspíc, (insecto) Escarabajo.
Tuluc, «ave» Guajolote.
Tugchich, «idem» Chorcha.
Tupel, (verbo) Borrar.
Tupervaneg, (nombre verbal) El que borra.
Tupesvil, «participio» Borrado.
Tuquiyel, (presente de infinitivo) Tirar con arma de fuego.
Tuquiyraneg, «nombre verbal» Tirador.
Tuquiyvil, «participio» Tirado.
Tuquiel, «verbo» Desparramar.
Tuquievaneg, «nombre verbal» Desparramador.
Tuquievil, (participio) Desparramado.
Tuquesel, «verbo» Desbaratar.
Tuquesvaneg, (nombre verbal) Desbaratador.
Tuquesvil, (participio) Desbaratado.
Tusvil, (participio) Estrellado.
Tut, (nombre adjetivo) Agarrado, mezquino, ta-
caño.
Tupel, (verbo) Apagar.
Tupervaneg, «nombre verbal» El que apaga.
Tupesvil, (participio) Apagado.
Tupojival kac, Aapagador.
Tupel kac, Apar fuego.
Tubel, «verbo» Apestar.

T

- Topel casel*, «verbo» Quebrar.
Topervaneg, «nombre verbal» El que quiebra.
Topvil, (participio) Quebrado.
Tos, «nombre verbal» Amanece.
Tocvil, «participio» Nacido.
Tó, tó, tó, «interjección» Que sirve para llamar el
perro en el monte.
Tubtuel, «verbo» Escupir.
Tubtvaneg, «nombre verbal» El que escupe.
Tubtartil, «participio» Escupido.
Tubtojibal, «nombre» Escupidera.
Tuchel t:otzil chiq, Trasquilar, esquilar.
Tuhu, (nombre adjetivo) Fétido, hediondo.
Tujom vinic, «nombre adjetivo» Galán.
Tuyac, (planta) Granadilla.
Tulanil hotan, Valor.
Tulan hotan, «nombre adjetivo» Valiente, guapo.
Tuhil, «nombre» Hedentina, pestilencia.
Tuhtesel, (verbo) Heder.
Tujom, (nombre adjetivo) Hermoso.
Tujom antz, Mujer hermosa.
Tumel ta já, Sumergir, inmergir.
Tunel, (verbo) Servir.
Tunervaneg, (nombre verbal) Servidor.
Tunesvil, (participio) Servido.
Tuchel slut, Cortar la corva, descorvar.
Tunimal chig, Lana.
Tul, «cuadrúpedo» Conejo, liebre.
Tulantesel, «verbo» Macizar, amacizar.
Tulantesvaneg, (nombre verbal) El que amaciza.
Tulantesvil, (participio) Amacizado.
Tulan, (adverbio de modo) Duro, fuerte, macizo,
recio.
Tunchab, (nombre) Melcocha.
Tunimal me chig, (cuadrúpedo) Oveja.
Tutz, (nombre) Cuchara.
Tutz, «idem» Pala.
Tupulic, (nombre) Parasismo, vaguido.

T

- Tulantesel*, «verbo» Fortalecer, arreciar.
 - Tulantescaneg*, «nombre verbal» Fortalecedor.
 - Tulantesvil*, «participio» Fortalecido.
 - Tuculum, esperil*, «ave» Buho, tecolote.
 - Tunimal chig*, «cuadrúpedo» Carnero, cordero.
 - Tupesel cit*, Cegar.
 - Tultush*, «insecto» Cigarra.
 - Tuchel*, «verbo» Desflorar.
 - Tuchevaneg*, «nombre verbal» Desflorador.
 - Tuchvil*, «participio» Desflorada.
 - Tuchel*, «presente de infinitivo» Reventar los la-
- zOS.
- Tuchel*, «idem» Cortar fruta de los árboles.
 - Tuchel*, (verbo) Cortar.
 - Tuchevaneg*, (nombre verbal) El que corta.
 - Tuchvil*, (participio) Cortado.
 - Tuchel snè*, Descolar, desbaratar.
 - Tupecel syilel*, Descolorar.
 - Tuquecel* «verbo» Deshacer.
 - Tuquesvil*, «participio» Deshecho.
 - Tuquesvaneg*, (nombre verbal) Desfacedor.
 - Tuchel chiquin*, Desorejar.
 - Tupesel syilel*, Desteñir.
 - Tuchel chumantelil*, Destroncar.
 - Tulan*, (adverbio de modo) Recio.
 - Tunel te ucum, cashel ta jayal jayaljá*, Vadear.
 - Tulan ic*, Vendával.
 - Tumel sba ta já*, Zabullirse.
 - Tuhu*, «nombre adjetivo» Pestilente.
 - Tulel scucumal mut*, Desplumar.

Tz.

Letra consonante, vigécima sexta del alfabeto tzeltal.

- Tzanel chambalam*, Estercolar.
- Tzá yu'un chambalam*, Estiércol.
- Tzacabil*, «nombre» Albañil.

Tz

- Tzacojibal*, (nombre) Fortin.
- Tzrael vinic*, (nombre diminutivo) Hombrecillo.
- Tzinojibal*, «nombre» Letrina, cagadero.
- Tzaltzalmes*, «planta» Malvabisco.
- Tzacal*, «adverbio de cantidad» Cabal.
- Tzá* «nombre» Escremento, mierda.
- Tzaj*, «nombre adjetivo» Nacar, colorado.
- Tzaek*, «nombre» Orin.
- Tzatzatesel*, «verbo» Ornar, adornar.
- Tzatzatescaneg*, «nombre verbal» El que adorna.
- Tzatzatesvil*, «participio» Adornado.
- Tzajal asucal*, Panela.
- Tzajaltic*, «nombre» Pantano.
- Tzacoc*, «nombre» Pantorrilla.
- Tzac*, «nombre» Pared
- Tzrael*, «nombre adjetivo» Pequeño.
- Tzachel*, «verbo» Perseguir, seguir.
- Tzachelvaneg*, «nombre verbal» Perseguidor.
- Tzachelvil*, «participio» Perseguido.
- Tzaquel chay*, Pescar.
- Tzacovaneg chay*, «nombre» Pescador.
- Tzajalub*, «nombre» Cresta
- Tzaquel*, «verbo» Coger, agarrar, prender.
- Tzaquevaneg*, «nombre verbal» Cogedor.
- Tzacvil*, «participio» Cogido.
- Tzinojibal*, «nombre» Privada, común.
- Tzantzebajel*, «verbo impersonal» Relampaguear.
- Tzantzebag*, «nombre verbal» Relámpago.
- Tzag*, «nombre adjetivo» Rojo.
- Tzabagel*, «verbo» Escoger.
- Tzabagvaneg*, (nombre verbal) Escogedor.
- Tzabagvil*, (participio) Escogido.
- Tzajaljas*, «arbol» Zapote colorado.
- Tzrael jas*, «idem» Chicozapote, zapotillo.
- Tzapel*, (verbo) Clavar, pegar.
- Tzapevaneg*, (nombre verbal) Clavador.
- Tzapvil*, (participio) Clavado.
- Tzrael pisholal*, Sombrerillo.